

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	44 (1971)
<b>Heft:</b>	9

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## Notre couverture:

Constructions nouvelles dans le village de Cologny, voir nos pages illustrées.

21

<b>Edition</b>	Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, avenue de Rumine 2, 1005 Lausanne
	A. Maret, président
	B. Vouga, architecte, vice-président
<b>Bureau de la Section romande</b>	F. Hermenjat, secrétaire général
	A. Rizzetto, caissier
<b>Rédaction</b>	Jean-Pierre Vouga, architecte FAS-SIA, place de la Riponne 10, 1005 Lausanne, tél. (021) 21 68 40
<b>Comité de rédaction</b>	Président : A. Maret Membres : MM. R. Bertholet, A. Hœchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga, B. Meizoz
<b>Administration et publicité</b>	Avenue de Tivoli 2, 1007 Lausanne Chèques postaux 10 - 66 22 Tél. (021) 20 41 41
<b>Diffusion</b>	La revue HABITATION est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'USAL Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, du Groupe de Suisse occidentale et du Groupe du Valais de l'  ASPLAN Association suisse pour le plan d'aménagement national, de la  FAS Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses, de  SYNTEC Syndicat général des employés techniques, Genève, de  SDT Société des dessinateurs et techniciens du canton de Vaud, de  SETAF Syndicat des employés techniques en architecture, Fribourg, de  AVET Association valaisanne des employés techniques, Sion.
<b>Abonnements</b>	Suisse : Fr. 18.— par an. Etranger : Fr. 23.—. Prix du présent numéro : Fr. 2.—. Chèques postaux 10 - 66 22

## Sommaire septembre 1971

Un édifice ancien dans une perspective d'avenir : Le Café du Commerce au Molard, à Genève . . . . .	23
La place du Molard, à Genève, par Charles Braillard . . . . .	27
Le pouvoir local, par Jean-Pierre Vouga . . . . .	30
Le mouvement communal en Suisse et en Europe . . . . .	31
Devant l'Association des communes fribourgeoises à Farvagny : Le problème des regroupements . . . . .	31
Communes et régionalisation, par G.-A. Chevallaz . . . . .	32
Création de l'Association du Chablais vaudois et valaisan : Son but : promouvoir le développement de la région . . . . .	33
Au Grand Conseil bernois : Créer des mini-régions pour remplacer les communes . . . . .	33
La loi française sur la fusion des communes . . . . .	34
Texte de la loi française sur les fusions et regroupements de communes . . . . .	35
Le projet de loi belge sur les agglomérations et les fédérations de communes, par R. Maes . . . . .	38
Unesco . . . . .	40
Le droit des auteurs et des artistes exécutants . . . . .	40
Cologny GE, Collonges-Bellerive GE, Echandens VD, Belmont-sur-Lausanne . . . . . face page	40
Ce que vous pouvez faire pour mettre un terme à la destruction de l'environnement : Les 44 points pour la protection de l'environnement, établis par Wolfgang N. Naegeli . . . . .	41
Vingt commandements pour la protection de votre environnement . . . . .	45
Faut-il encore cultiver le sol ? . . . . .	45
L'Engadine menacée de saccage : Une conjuration pour sauver Surlej de la spéculation, par René Langel . . . . .	46
Brefs propos sur l'aménagement du territoire . . . . .	49
Le vignoble neuchâtelois en sursis ? . . . . .	53
L'architecte Arne Jacobsen . . . . .	54
La ségrégation sociale rejoint la ségrégation raciale, par Yves Le Calvez . . . . .	54
Fruit d'une longue étude du TCS : La charte du camping . . . . .	55
L'indice zurichois du coût de la construction au 1er avril 1971 . . . . .	57
Quels sont les effets de la pollution thermique ? . . . . .	63
Préparation du XI <sup>e</sup> Congrès de l'UIA . . . . .	63
Centre d'information pour la prévention des incendies . . . . .	64
Prescriptions en matière de police du feu . . . . .	68
Les travaux de l'UIA . . . . .	70